

\* \* \*

✠ WELCOME to St. Josaphat Church for the celebration of the Holy Sacrifice of the Mass according to the Traditional Latin “Extraordinary” Form. Join us as we render glory to God according to Holy Mother Church’s historic liturgy, employing her rich treasury of sacred music. The Tridentine Mass is celebrated at St. Josaphat every Sunday at 9:30 AM, every Monday at 7:00 PM, and on certain important Feast Days at announced times.

✠ FEAST OF OUR LADY OF CZESTOCHOWA: The second patron of St. Josaphat Parish is Our Lady of Czestochowa, whose image has a place of prominence above our high altar. Our painting is a reproduction of the original and was touched to the original before being brought to America. Our Lady’s Feast, found in Polish missals but not often in North American missals, occurs on August 26. The Feast of a parish patron is a First Class Feast, and Fr. Roman has decided to revive the tradition of holding a Tridentine High Mass on that day. Exposition of the Blessed Sacrament will precede the Mass starting at 6:20 PM, with Benediction prior to Mass. Confessions will be available before Mass.

Please note that the date of the Mass is this Friday at 7:00 PM; the ad in last week’s Sweetest Heart of Mary parish bulletin listed an incorrect date.

✠ UPCOMING WEEKDAY TRIDENTINE MASSES at St. Josaphat Church:

Wednesday, August 24, 7:00 PM: St. Bartholomew, Apostle (High Mass)

Friday, August 26, 7:00 PM: Our Lady of Czestochowa (High Mass preceded by Confessions, Exposition of the Blessed Sacrament at 6:20 PM, and Benediction before Mass)

Monday, August 29, 7:00 PM: Beheading of St. John the Baptist (Low Mass with Devotions and Benediction)

Monday, Sept. 5, 7:00 PM: St. Lawrence Justinian, Bishop & Confessor (Low Mass with Devotions and Benediction)

Thursday, Sept. 8, 7:00 PM: Nativity of the Blessed Virgin Mary (High Mass)

✠ RED LATIN/ENGLISH MISSALS ARE AVAILABLE FOR SALE after Mass at the missal cart in the vestibule for \$5.00 each. These missals can help familiarize yourself, family, and friends with the Traditional Latin Mass.



## ST. JOSAPHAT CHURCH

691 E. Canfield Ave.

Detroit, Michigan 48201

(313) 831-6659

[www.stjosaphatchurch.org](http://www.stjosaphatchurch.org)

August 22, 2011

7:00 P.M.

### THE IMMACULATE HEART OF MARY

*With Commemoration of St. Timothy & Companions*

\* \* \*

*Holy Mass will begin with the chanted Introit today.*

INTROIT *Hebrews 4. 16*

Adeámus cum fidúcia ad thronum grátiae, ut misericórdiam consequámur, et grátiam inveniámus in auxílio oportúno. Ps. 44. 2 Eructávit cor meum verbum bonum: dico ego ópera mea Regi. V. Glória Patri. Adeámus cum fidúcia.

*Let us come with confidence to the throne of grace, that we may obtain mercy, and may find grace for a timely help. Ps. 44. 2 My heart hath uttered a good word: I speak my works to the King. V. Glory be to the Father. Let us come with confidence.*

KYRIE ELEISON *Mass IX – Cum Júbilo*

Blue Hymnal, page 22

*The Congregation is encouraged to join in the singing of the Ordinary parts of the Mass.*

GLORIA IN EXCELSIS DEO *Mass IX – Cum Júbilo*

Blue Hymnal, page 22

COLLECTS

Omnípotens sempitérne Deus, qui in Corde beátæ Mariæ Vírginis dignum Spíritus Sancti habitáculum præparásti: concède propítius; ut ejúsdem immaculáti Cordis festivitátem devóta mente recoléntes, secúndum cor tuum vívere valeámus. Per Dóminum...in unitáte ejúsdem.

*Almighty and everlasting God, who in the heart of the Blessed Virgin Mary didst prepare a dwelling worthy of the Holy Ghost; grant in Thy mercy, that we who with devout minds celebrate the festival of that immaculate heart, may be able to live according to Thine own Heart. Through our Lord...in the unity of the same Holy Ghost.*

Auxílium tuum nobis, Dómine, quæsumus, placátus impénde: et, intercedéntibus beáteis Martýribus tuis Timótheo, Hippólýto et Symphoriáno, délixteram super nos tuæ propitiatiónis exténde. Per Dóminum.

*O Lord, we beseech Thee, mercifully lend us Thy help: and through the intercession of Thy blessed Martyrs, Timothy, Hippolytus, and Symphorian, stretch forth upon us the right hand of Thy loving kindness. Through our Lord.*

EPISTLE *Wisdom (Ecclesiasticus) 24. 23-31*

Ego quasi vitis fructificávi suavitátem odóris: et flores mei, fructus honóris et honestátis. Ego mater pulchræ dilectiónis, et timóris, et agnitiónis, et sanctæ spei. In me grátia omnis viæ et veritátis: in me omnis spes vitæ et virtútis. Transíte ad me, omnes qui concupiscitis me, et a generatióibus meis implémini. Spiritus enim meus super mel dulcis, et heréditas mea super mel et favum. Memória mea in generatiónes sæculórum. Qui edunt me, adhuc esurient: et qui bibunt me, adhuc sítient. Qui audit me, non confundétur: et qui operántur in me, non peccábunt. Qui elúcidant me vitam ætérnam habébunt.

GRADUAL *Psalms 12. 6*

Exsultábit cor meum in salutári tuo: cantábo Dómino qui bona tribuit mihi: et psallam nómini Dómini altíssimi. *Ps. 44. 18* Mémoires erunt nóminis tui in omni generatióne et generatiónem: propterea pópuli confitebúntur tibi in ætérnum.

ALLELUIA

Allelúja, allelúja. *St. Luke 1. 46-47* Magnificat ánima mea Dóminum: et exsultávit spíritus meus in Deo salutári meo. Allelúja.

GOSPEL *St. John 19. 25-27*

In illo témpore: Stabant juxta crucem Jesu mater ejus, et soror matris ejus María Cléophæ, et María Magdaléne. Cum vidisset ergo Jesus matrem, et discipulum stantem, quem diligébat, dicit matri suæ: Múlier, ecce filius tuus. Deinde dicit discipulo: Ecce mater tua. Et ex illa hora accépit eam discipulus in sua.

CREDO *III*

OFFERTORY ANTIPHON *St. Luke 1. 47, 49*

Exsultávit spíritus meus in Deo salutári meo: quia fecit mihi magna qui potens est, et sanctum nomen ejus.

OFFERTORY MOTET AVE MARÍA

SECRETS

Majestáti tuæ, Dómine, Agnum immaculátum offeréntes, quæsumus: ut corda nostra ignis ille divínus accéndat, qui Cor beátæ Mariæ Virginis ineffabíliter inflammávit. Per eúmdem Dóminum.

Accépta tibi sit, Dómine, sacrátæ plebis oblátio pro tuórum honóre Sanctórum: quórum se méritis de

*As the vine I have brought forth a pleasant odor, and my flowers are the fruit of honor and riches. I am the mother of fair love, and of fear, and of knowledge, and of holy hope. In me is all grace of the way and of the truth, in me is all hope of life and of virtue. Come over to me, all ye that desire me, and be filled with my fruits; for my spirit is sweet above honey, and my inheritance above honey and the honeycomb. My memory is unto everlasting generations. They that eat me, shall yet hunger: and they that drink me, shall yet thirst. He that hearkeneth to me, shall not be confounded, and they that work by me, shall not sin. They that explain me, shall have life everlasting.*

*My heart shall rejoice in Thy salvation: I will sing to the Lord, Who giveth me good things: yea I will sing to the name of the Lord the most High. Ps. 44. 18 They shall remember Thy name throughout all generations. Therefore shall people praise thee for ever.*

*Alleluia, alleluia. St. Luke 1. 46-47 My soul doth magnify the Lord, and my spirit hath rejoiced in God my savior. Alleluia.*

*At that time, there stood by the cross of Jesus, His mother and His mother's sister, Mary of Cleophas, and Mary Magdalen. When Jesus therefore had seen His mother and the disciple standing whom He loved, He saith to His mother: Woman, behold thy son. After that He saith to the disciple: Behold thy mother. And from that hour the disciple took her to his own.*

Blue Hymnal, page 34 or Red Missal, page 56

*My spirit hath rejoiced in God my Savior: because He that is mighty hath done great things to me, and holy is His Name.*

*We who offer to Thy majesty the Lamb without spot, beseech Thee, O Lord, that our hearts may be kindled by the divine fire which in an ineffable manner inflamed the heart of the Blessed Virgin Mary. Through the same our Lord.*

*May the sacrifice of Thy holy people be acceptable to Thee, O Lord, for the honor of Thy Saints: through whose merits*

tribulatióne percepisse cognóscit auxiliúm. Per Dóminum.

PREFACE OF THE BLESSED VIRGIN

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: Et te in Festivitate beátæ Mariæ semper Virginis collaudáre, benedicere et prædicáre. Quæ et unigénitum tuum Sancti Spíritus obumbratióne concépit: et virginitátis glória permanénte, lumen ætérnum mundo effúdit, Jesum Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Ángeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli cælórumque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti júbeas, deprecámur, súpplici confessióne dicétes:

SANCTUS *Mass IX – Cum Júbilo*

CANON MISSAE

PATER NOSTER *Congregation sings only the concluding “Sed libera nos a malo.”*

AGNUS DEI *Mass IX – Cum Júbilo*

*Catholics in the state of grace are invited to kneel at the Communion Rail to receive Holy Communion. Communion is received on the tongue only. Holy Communion is not given in the hand at the Tridentine Mass. If you cannot come to the rail, please inform one of the ushers, and Communion will be brought to you.*

COMMUNION MOTET *O Sacrum Convívium*

Roberto Remondi

COMMUNION ANTIPHON *St. John 19. 26, 27*

Dixit Jesus matri suæ: Múlier, ecce filius tuus: deinde dixit discipulo: Ecce mater tua. Et ex illa hora accépit eam discipulus in sua.

*Jesus saith to His mother: Woman, behold thy son. After that, He saith to the disciple: Behold thy mother. And from that hour, the disciple took her to his own.*

POSTCOMMUNION COLLECTS

Divínus refécti munéribus te, Dómine, suppliciter exorámus: ut beátæ Mariæ Virginis intercessióne, cujus immaculáti Cordis solémnia venerádo égimus, a præsentibus periculis liberáti, ætérnæ vitæ gáudia consequámur. Per Dóminum.

*Refreshed by those divine Gifts, we humbly beseech Thee, O Lord, that by the intercession of the Blessed Virgin Mary, the solemn feast of whose immaculate heart we now celebrate, we may be delivered from present dangers, and obtain the joys of everlasting life. Through our Lord.*

Divíni muneris largitáte satiáti, quæsumus, Dómine Deus noster: ut, intercedéntibus sanctis Martýribus tuis Timótheo, Hippólito et Symphoriáno, in ejus semper participatióne vivámus. Per Dóminum.

*We who are filled with the bounty of this divine Gift, beseech Thee, O Lord our God, that through the intercession of Thy holy Martyrs, Timothy, Hippolytus, and Symphorian, we may partake thereof for evermore. Through our Lord.*

DISMISSAL & BLESSING

*they know that they have received help in tribulation. Through our Lord.*

*It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times, and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, everlasting God: and that we should praise and bless, and proclaim Thee, in the Festivity of the Blessed Mary, ever-Virgin: who also conceived Thine only-begotten Son by the overshadowing of the Holy Ghost, and the glory of her virginity still abiding, gave forth to the world the everlasting light, Jesus Christ our Lord. Through whom the Angels praise Thy majesty, the Dominations worship it, and the Powers stand in awe. The heavens and the heavenly hosts together with the blessed Seraphim in triumphant chorus unite to celebrate it. Together with them we entreat Thee, that Thou mayest bid our voices also to be admitted, while we say with lowly praise:*